

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlárben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:  
Egész évre 10 korona, félévre 5 ko  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknek árkedezmény.

## Külömbőségek.

— nov. 8.

Napról-napra mindinkább kirivóbbá válik, hogy a főváros és a vidék szellemileg, érzelmileg, politikailag mennyire izoláltak egymástól. Alig van valami közös érdek, vagy gondolat, ami a vidéket a fővároshoz kapcsolná. Ami Budapesten történik és ahogyan a tömegek ott fenn gondolkoznak, mindaz a vidéket hidegen, közömbösen hagyja, mindazt a vidék meg sem is érti. Azt lehet mondani, hogy a fővárosban az irányított csoportok és tömegek mozgalmak, lázas kitörései, idegessége, öntudatlan paroxizmusa és ide-oda hullámozása az egyénenként gondolkodó, maga lábán járó, nyugodt vidéki polgárságra mondhatni semmi befolyással nincs, legfeljebb valamelyes messziről nézett cirkuszi látványosság hatását költi fel benne. Így van ez jobbadán minden téren, legfőképpen pedig a politikai vonatkozásokban.

A vidékek és fővárosnak ezt az egymástól való izoláltságát, egymástól érzelemben és gondolatokban idegen voltát, az ellenzéki politikusok már jó ideje észre is vették és innen van, hogy

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Asszony az ablakban.

Írta: Pakots József.

Az asszony és a férfi lent ültek a fürdőhotel tengerre néző terraszán és az alkonyatot nézték. Maguk is az alkonyat éjszakába vesző útján jártak, már kissé hervadtak voltak, mint két finom sokat élt, ezüstös haju ember, akinek lelke tele még a mult zsongító ezernyi szép emlékével, vad mámorokkal, lebegyadó hevületekkel, halk kacajokkal, édes felsírásokkal.

Ott ültek a kényelmes indiai nádszékeken és szóltanul elálmodozva nézték az alkonyatot. A tenger nagy, fekete mozdulatlanságban feküdt a lábaiknál, itt-ott egy-egy fénypont villant meg a messzeségben, valamelyik tovasikló yacht villanyfénye. A tenger fölül boruló ég is fekete volt s a csillagok fénye halványan rezgett. Valahonnan, valamely magányos tengerparti sziklán mandolint pengetett egy gyöngéd kéz. Asszony lehetett, mert csak puha, finom, ideges asszonyi ujjak csaltak ki ilyen légiesen könnyed, játékos hangokat.

A férfi szólalt meg először.  
— Milyen isteni szép mindez, kedves barátnóm, milyen isteni szép.

a fennálló rend és a kormány ellen indított hadjáratuk egész harcvonalát ma már egyedül a főváros életmozgalmába sáncolták bele, miután a vidéken minden pozíciójukat egyre-másra elvesztették. Az ellenzék mai politikai magatartásának a józan vidéki közvéleményben se gyökere, se talaja többé. A fővárosban azonban ahol a sietve élő emberek csoportjait, az önállóan gondolkodni kevésbé ráérő tömegeket a nagy Vilmos (nem a Rex Imperátor, hanem a vázsonyi) könnyű szerrel lázba hozni képes, (holott emlékezhetünk, hogy pl. Aradon meg sem hallgatták, a honnét azután hűségében sértve bosszusan távozott.) Budapesten, ahol az utcát és a világszerte közös szociális bajokkal elégedetlen elemeket mindig hamar lehet mozgósítani, Budapesten már az ellenzék vezérpolitikus urak is otthonosabban érzik magukat és itt azután a demokraták, szocialisták, galileisták, imreisták, feministák, krisfőfysták köreiben Vázsonyi Vilmos terézvárosi lobogója alatt meg is találják maguk részére azt a publikumot, mely egyaránt tapsol az esküdttszéknek és a sajtó napirenden lévő reformja ellen, éppen úgy, mint azok mellett a botrányok mellett, melyeket a baloldali képviselő

Az asszony nem felelt. Hosszú-kás, finom, bágyadt kezét rátette a férfi barna kezére és egyetértőleg mosolygott.

A férfi sóhajtott és kissé megrázkódott.

— Mi baja van? — kérdezte felriadtan a nő.

— Semmi, semmi, kedvesem — felelte a férfi sietve.

— De, de! — makacszkodott az asszony kedvesen. Tudni akarom, miért sóhajtott és miért rázkódott össze?

— Óh, hagyja barátnóm, nem érdemes. Csak egy picit multbeli emlék jutott eszembe. Oktondiság.

Az asszony lehuntya a szemét és mosolygott. Aztán szinte muzsikált a hangja, amint kimondta:

— Oktondiság? Hiszen akkor nagyon érdekel barátom. Az oktondiságok az élet legszebb emlékei. Ah, milyen szépek! Hogy szeretem őket! Most már akarom, hogy mondja el. Meséljen.

Hátrádott a széken és várt.

A férfi cigarettára gyújtott és egy ideig hallgatott. Aztán csakugyan mesélni kezdett:

— Ötven éves vagyok, asszonyom, hiszen tudja és félelmi idő óta egy fantom üldöz. Huszonöt éves voltam és a világot jártam. Épen egy ilyen alkonyaton történt a dolog. Tengeren vitt a hajóm és gyönyörű part

urak renitens része szokott csapni a törvényhozás házában. Tagadhatatlanul a színészeknek publikumra van szükségük s ezt a publikumot bizony a mi teatrális nagyhanguskodással szereplő ellenzéki honatyáink a vidéken föl nem találják többé, tehát ezért tették át a főhadiszállást most már végképpen a fővárosba.

Azt hisszük azonban, hogy a lelketlen játékot, az ottani közönség is előbb-utóbb megfogja unni, mert hamarosan kénytelen lesz megbizonyosodni arról, hogy az ellenzék minden rakoncátlanok igyekezetében csak a desperáció tehetetlensége vonaglik arra nézve, hogy a figyelmet még egyszer magára vonja. De ezzel már elégett. Az ország józan közvéleménye többé fel nem ül nekik, hiába csinál is akármiféle nagy lármát a maga utcai tömegeivel ott fent Budapesten és hiába irat is sajtójában, már mint a pestiben bármiféle szenzációt hajhászó igaztalan híreszteléseket, mert meg lehet állapítani, hogy még a fővárosi ellenzéki lapoknak sincs semmi hatásuk a vidéki publikumra és a vidék komoly sajtójára, semmi visszhangja a vidéki polgárság lelkében.

mellett siklottunk tova. Egy sziget merült fel a tengerből, mint valami látomány s a partja tele volt hintve finom, erkélyes kis villákkal, amelyekre loncos növények kusztak fel s feléjük pálmák vontak ernyőt.

En megigézve néztem a gyönyörű partot, amikor hirtelen egy fehér kis villa egészen lebüvölte tekintetemet. A kicsi, kecses épület szinte lebegett az alkonyati homályban s egyik nyitott ablakában egy asszony állott. Nem láttam jól az asszony arcát. Csak alakja bontakozott előm s ezt tisztán láttam. Finom, törékeny virágtestű nő volt, valami virágos japáni köntös ölelte körül alakját és a derekán öv szorította át a köntöst. Az ablak szögletébe húzóva fejére szorított karokkal bámult ki a tengerre, mint egy álmodozó istennő. Nem tudom mi történhetett velem. Ez a kép egyszerre megbabonázott! A szívem olyan hevesen és fájdalmas sóvárgással kezdett verni, hogy majdnem sirva fakadtam. De nem volt szabad sirnom. A könyvek elhomályosították volna szememet s én látni akartam. Látésvet ragadtam és úgy néztem az ablakra. Az asszony ott állt s most már az arcát is láttam valamennyire. Finom, halvány, nagyszemű, álmataz asszonyi arc volt. De nem ez ragadott meg legfőképpen. Hanem ez a póz, ahogy az ablakban állt. Valami ósassyoni elomlás, fel-

## Felállítják

a városi sertéshusszékot.

A huskérés megoldása.

A város a hentesek ellen.

— nov. 8.

A huskérésben kiküldött városi bizottság Székely Elek h. polgármester vezetésével több ülésben behatóan foglalkozott a husarak szabályozásának kérdésével, meghívta maga közé a husiparosokat is és együttes tárgyalások után kereste a megoldást annak a dilemmának, miként lehet a közönség érdekeit a husarak leszállításával kielégíteni, másrészt a husiparosok jogos érdekeit is figyelembe venni, akik végre is szintén adófizető polgárok. A marha és borjúhús áránál már is mutatkozik eredménye a város akciójának, amennyiben a mérsárosok november 1-től ha nem is sokkal, de legalább némileg leszállították az árakat, míg a sertéshús, zsír és szalonna árleszállítása nem sikerült s ezért e téren a bizottság radikális megoldás: a városi szék felállítása mellett döntött.

A bizottság határozatai, melyek javaslat formájában a legközelebbi képviselőtestületi közgyűlés elé kerülnek, a következők:

Tekintettel a lefolyt s még egészen megszüntnek nem tekinthető kolerajárvány miatt ma is fennálló

olvadás, finomság, törékenység, megadás volt abban a pózban. A finom test hajlékony vonalai összecusklottak, a vállak leomlottak, a fej alétan omlott a vállakra, mint egy megtört virágtövesér, a kar puhán, kecsesen fonódott a fejére, mint egy remegő folyondár-ág.

— Ez a legasszonyibb asszony, akit az életben láttam! — gondoltam ájult gyönyörűséggel. Ez az igazi asszony...

A hajó sebesen siklott tova s az asszony, az ablak, a fehér villa, a sziget elvesztek az alkonyatban. Tehetetlenül estem rá egy hajó-székre. Mit meséljek magának többet, kedves barátnóm? A legközelebbi kikötő állomáson kiszálltam a hajóból és természetesen igyekeztem a szigethez visszajutni. Kerestem az asszonyt, aki a fehér villa ablakában állt. De hát oktondi voltam, kedvesem. Hiszen a szigeten minden villa fehér volt s minden villában több asszony is lakott. Nem tehettem másként, a villák portásait, cselédszemélyzetét hallgattam ki, nagy ajándékokat osztogattam csak azért, hogy mondanák meg, kicsoda az az asszony, merre van, hol találhatnám meg? Persze meddő volt minden próbálkozásom, de annyit elértem, hogy boldognak kezdtek nézni, a hátam mögött összeszesugtak és sajnálkozó pillantásokat etettek rám. Nem törődtem semmi-

## Őszi cipőujdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

Vizhatlan vadászcipők  
ben nagy választék!

\*\* Földes

ezipőáruházában  
Sátoraljaújhely, Főtér.



óvintézkedésekre, az országos vásároknak ma is részben fennálló korlátozásaira s mindezek miatt az élőállat beszerzésének ezidőszerű nehézségeire, továbbá arra, hogy a mézárósok részéről a bizottság meglehetősen engedékenységgel találkozott s ezek november 1-től kezdődőleg némileg mérsékeltek is a husárrakat: a bizottság ezidőszerűt nem véleményezi, hogy a hatósági huszák most nyomban felállítsák, azonban szükségesnek tartja a husárraknak a hatóság által való éber figyelemmel kísérését s azt, hogy szükség esetén és alkalomadtán a hatósági mézárósok azonnal felállítható legyenek.

Más a helyzet a sertéshus és zsírtérmekek tekintetében, ahol a bizottság az ezekkel foglalkozó iparosok részéről visszautasításban részesült, holott pedig éppen ezen a téren beszélhetünk valóban jogosan a közönség kiuzsorázásáról. A hentesek közül, kiket szintén meghívtak a bizottság külön ülésére, mindössze ketten jelentek meg s a többiek távolmaradtak, amit a bizottság annak jeléül tekintett, hogy még tárgyalásba bocsátkozni sem kívánnak horribilis árak leszállításáról. Ennek folytán a bizottság egyhangulag úgy határozott, hogy a képviselőtestületnek a sertéshus, zsír és szalonna elárúsításával foglalkozó városi szék azonnal való felállítását javasolja.

Ha a közgyűlés ezt a javaslatot magáévá teszi, aminthogy ebben aligha lehet kétség, a városi szék a legközelebbi időn belül megnyitja a „Vörös Ökör“ épületében, hol ezidőszerűt egy kiadatlan boltja s így nagyon alkalmas helyisége van a városnak.

A határozat folytán már is érkeztek ajánlatok a városhoz. És pedig vannak jelentkezők, akik hajlandók átvenni a hatósági székét saját kezében oly módon, hogy a mostani áraknál legkevesebb 20 százalékkal olcsóbban adják a sertéshust, zsírt és szalonnát, de vannak olyan ajánlkozók is, akik olcsó fix árakon hajlandók állandóan, elvállalni a városi huszáknek kész leölt sertésekkel való ellátását, mely esetben csak egy megbízható kezelőt kell a városnak beállítani az árusításra.

Hogy a sertéshusokra mennyire szükség van s mily nagy az uzsora ezen a téren, arra világot vet, hogy a hiteles adatok szerint jelenleg ki-

vel, de végül mégis le kellett mondanom az eredmény reményéről. És úgy mentem el, hogy többé nem fogom az asszonyt látni soha. Ki tudja, a világ melyik tájkáról került e kis szigetre és hova ment ismét? És nem is láttam soha. Azóta — huszonöt éve, kedves barátnóm! — sokszor gondoltam rá, talán életem minden elmélyült percében és láttam finom virágtestű, összecuskló alakját a tengerparti ablakban, de igazában feladni nem tudtam sehol. Vége. Sokszor sirni szeretnék az elkeseredéstől, hogy a szeszélyes véletlen és a buta sors annyi asszonyt sodort már elém és annyi nő barátságával, szerelmével ajándékozott meg, csak éppen ezt rejtette el előlem. És ma este is, az imént, ezen a csodaszép alkonyaton is órára gondoltam, ezért rendültem meg... Bocsásson meg, ha őszinte vallomásom valahogy megsértette az ön finom érzékenységét s hozzám való vonzalmának harmoniáját, drága barátnóm...

A férfi elhallgatott s az asszony finom, hervadt arcán valami fájdalom merevség rajzolódott. Így ültek egy ideig, majd az asszony megszólalt:

— A történet csakugyan kedvesen oktondi volt, édes barátom. Most megengedem, hogy lesétálgon egy kissé a parkba és egy ideig még e-

lönként 120—128 filléért kapható holsúlyban az elsőrendű kihizott sertés, s ugyanakkor az ujhelyi husiparosok 176 fillérréval árusítják a sertéshust, 2 koronájával (vizezve, sózva) a szalonnát s átlag 2 korona 20 fillérréval a zsírt, mely nagyrésztben préselve s a hurkaszirt is közé keverve kerül árusításra.

Ujhely város csak a maga közönségének léteit védi, amikor a jogosulatlan gazdagodási vágy ily fokúval szemben erőteljes intézkedéseket vesz fogamatba. Reméljük, hogy ez az akció végre gondolkodóba ejti azokat az iparosokat is, akik elbizakodottságukban még válasza sem méltatták a város felhívását. A hus nem eshetik olyan elbírálás alá, mint valami fényűzési cikk, amelynek senki sem jogosult határt szabni a kereslet és kínálat viszonyának; mindenki annyit kérhet érte, amennyit akar s mindenki annyit ad érte, amennyit tud. A közérdek szempontja itt nem áll fenn; a husnál azonban ezt a szempontot nem lehet figyelmen kívül hagyni s a városnak joga és kötelessége, hogy ezt a szempontot érvényesítse.

## A szezon előtt.

Dec. 1-én nyílik meg a színház.

Hirek az új társulatról.

— nov. 8.

Az eredeti dispozicióktól eltérőleg az ujhelyi színi szezon minden valószínűség szerint már december 1-én megkezdődik s tartama változatlanul a régi marad. A terminus vajdaságából s az ujhelyi tanács, másrészt pedig a színházterület ellentmondó határozataiból kifolyólag ugyanis Mezey Kálmán igazgató abba a kellemetlen helyzetbe jutott, hogy ha a színi bizottság ragaszkodni fog az eredeti kerületei beosztáshoz, dec. 1-től 9-ig állomás nélkül marad. A midőn a tanács nemrégiben azt a határozatot meghozta, melylyel, — elmentében a színi kerület beosztásával, — kötelezte az igazgatót az eddigi időtartamu szezon betartására,

főltől álmodozzon. De aztán egy fél óra múlva jöjjön fel a szobánkba, mert hűvös az éjszaka és meghűlhet. Majd odalentről nézzen fel az ablakunkra és én inteni fogok, hogy mikor jöjjön fel. Adieu!

Az asszony felkelt és a terrasszon végigmenve, e tünt a hotel hallgatóban.

A férfi lesétálgat a parkba és egy padra ülve csakugyan álmodozni kezdett. Egyszerre csak észrevette, hogy az idő előrehaladt s neki fel kell mennie.

Felállt és az asszony utasítása szerint felnézett a hotel-ablakra. Amit látott, attól hirtelen riadtan kezdett verni a szíve. Az ablakban egy asszony állott, virágos kimonó omlott le alakján, a karjait a feje felé fonta és úgy bámult le álmodozva a tengerre.

A férfi megdöbbenve nézte a képet, amely hasonlított egy régi fantomhoz, de mégis más, egészen más volt. Nézte öreg barátját álmodozó, fáradt arcát, nézte finom, de hervadt karjait, megtört alakját s aztán úgy érezte, hogy sirnia kell, erősen sirnia.

Odafent az ablakban az asszony alakja is egyszerre összecusklott, a karok lehanyatlottak s az álmodozó arc az ablakpárkányra borult. Az asszony fájdalmas, felesukló zúgása lehallatszott a parkba.

Mezey nyomban akként intézkedett, hogy ennek a határozatnak eleget tessen s így osztotta be magának a városait. Közben azonban a színiügyi bizottság a polgármester részvételével megtartott ülésében úgy döntött, hogy ez idén már maradjon meg a színi kerületi közgyűlés által megállapított beosztás s csak a jövő évtől állítsák vissza a régi rendet. Így a helyzet most az, hogy Mezey mégis csak dec. 9-én vonulhatna be, de ez esetben dec. 1-től nem volna hol játszania.

Ugy tudjuk, hogy az igazgató már lépéseket tett ennek a kellemetlenségnek az elkerülésére s így előreláthatólag december 1-én már megnyílnak az ujhelyi színház kapui s megindul az élet a világot jelentő deszkákon.

Sok jel arra mutat, hogy ez idén valóban pezsgő, eleven élet fog uralkodni a színpadon, mert amint több oldalról halljuk s az eperjesi lapokból olvassuk, az ideai társulat sokban felette áll a tavalyinak s általánosságban, mint kiválóan szorgalmas, törekvő gárda ostromolja a közönség szimpátiáját.

Értésülésünk szerint a direktor sok sikerült ujdonságot is hoz magával s úgy műsora, mint társulata ebben a szezonban sokkal nagyobb mértékben meg fogja nyerni a közönséget, mint az eddigi években. Mint halljuk, ezidén már valódi másodszebbrethoz is lesz szerencsénk, — eddig mindig meg kellett elégednünk egy igazi szubrettel s mihelyt egy operettben két szubrett volt, az egyik szerep kiosztása már nagy nehézségekkel járt, — továbbá igen jó híreket hallunk a drámai színésznőkről, de általában a többi tagokról is. Ugyancsak igen meleg hangon nyilatkoznak az ottani lapok a karmesterről, ki 12 tagu zenekarával precíz és élvezetes zenei vezetéket szerez nem egy estén a közönségnek.

Kapunyitás előtt mindenesetre foglalkozni fogunk még az ujhelyi színház egyes ügyeivel, mert több dologra óhajtjuk felhívni egy a bizottság, mint a tanács figyelmét.

Igy kötségtelenül rendezni kell a világitás kérdését, — e tekintetben különben a bizottság legutóbb határozatot is hozott, csak annak betartásáról kell gondoskodni, — továbbá néhány apró, de annál kellemetlenebb mizériát a színház körül. Hogy ne említsünk mást: ott van a színházi étterem dolga, mely ez időszerűt, a közönségnek egy elharapódzott rossz szokása miatt, nem felelhet meg feladatának. Ez a feladat, — szezon idején az volna, — hogy előadások alatt és után kellemes tartózkodó és vacsorázó helye legyen éppen a jobb közönségnek s családoknak is, melyek ily alkalmakkor nem egyszer a színházbemenetel miatt az étteremben óhajtanának vacsorázni. Csakhogy a dolog jelenleg úgy áll, hogy a felvonás közökben ezt a helyiséget szó nélkül ellepi a dohányos közönség s ott fogyasztja el a maga szivarját, cigarettáját. Az természetes, hogy a dohányzást étteremben a fogyasztó közönség részéről nem lehet korlátozni; de az mégsem helyes, hogy a színház közönsége egyszerűen csak dohányozzon használja fel ezt a helyet s ez által elriassza éppen azt a közönséget, főleg a hölgyeket, mely ott étkezni óhajtana s melynek erre meg is kellene adni az alkalmat, hiszen tulajdonképpen az ott elhelyezett vendéglőnek ép a színi szezon ebbeli szükségletének kielégítése a feladata.

A legfűrészből a dologban, hogy a helyiségnek maga a város a tulajdonosa, amely amikor ezt az állapotot megtűri, míg egyrészt a közönség jól felfogott érdeke ellen vét, másrészt a saját bérlőjének a jogos érdekét is elhanyagolja.

## A zempléni tanítókhöz

A Zempléni vármegyei Közművelődési Egyesület felhívása.

Analfabéta tanfolyamok.

— nov. 8.

Különös jelentősége van most az általános választói jog korszakának hajnalán a vármegyei közművelődési egyesületek működésének s általában minden intézménynek, mely nagy tömeg kulturális előrehaladását vallja céljának.

Hazánkban, mely sajnos, még mindig az analfabéta lakosság egy igen nagy százalékaival szerepel a népek statisztikájában, a politikai jogkiterjesztés sikere és előnyös hatása első sorban attól függ, mennyiben sikerült azon az arányon, mely az irni-olvasni tudó és az analfabéta népesség között fennáll, javítani.

A Zempléni vármegyei Közművelődési Egyesület, mely eddig is helyes érzéssel ismerte fel a legfontosabb és legsürgősebb tennivalókat, ezeknek az elveknek ad kifejezést az alábbi felhívásban, melyet vármegyénk tanítóságához intézett.

Egyesületünk elsőrendű hazafias kötelességének vallja a magyaros gondolkodás, érzés fejlesztése, a nép műveltségi színvonalának emelése által is a magyarságot a vármegye területén megerősíteni; így vallja feladatát az analfabétáknak magyarral irni és olvasni tudásra való megtanítását. Ámbar elegendő anyagi erővel ennek a feladatának sikeres teljesítésére még nem rendelkezik, ámbar közvetlenül nem tarthat mást előbbre való kötelességének, mint meglevő kisedővőinek fenntartását, mindazáltal hallatni kívánja a nagy nemzeti feladatokra figyelmeztető szavát a vármegye érdemes tanítóival már most és közölni kívánja azon elhatározását, hogy ezenal nem a pályázati kérvények alapján fogja megítélni és jutalmazni a tanító hazafias és társadalmi működését, hanem lehetőleg ténykedéseik közvetlen vizsgálata alapján. E ténykedések közt az analfabéták oktatásában elért sikereket is különös figyelmére fogja méltatni: azért a vármegye tanítóinak hazafias érzületére appellálva felkérjük őket, hogy most, amikor az analfabéta tanfolyamok szervezése és vezetése megindul, nemzeti missiójukhoz hiszen igyekezzenek e munkából is kivenni részüket, szervezni és vezetni a tanfolyamokat, megtanítani magyarul irni és olvasni az irástudatlanokat, hogy az ily módon szervezett magasabb értelmiség fókán öntudatosan vallják magukat magyaroknak és politikai jogaik gyakorlásában csorbát ne szenvedjenek.

A tanfolyamok szervezésének munkájáról kérjük a tanító urak szíves értesítését.

Hazafias üdvözléssel:

Domján Elek,  
főtáskár.

Bessenyey István,  
ügyvezető alelnök.

Hisszük, hogy vármegyénk tanítói kara, mely eddig is szép eredményeket ért el a magyar kultúra fejlesztésében s hivatottságának sokszor adta tanujelét, meg fog felelni a Zempléni vármegyei Közművelődési Egyesület várakozásának s lelkesedéssel áll azoknak az intencióknak szolgálatában, melyeket a felhívás kitűzött. Az anal-

**Jarcsó Czukrászda**  
Sátoraljaújhely, Főutca 10.

Naponta friss, saját készítményű  
Tea-sütemények.  
Legfinomabb cukorkák.

fabéta tanfolyamokban a legmegindult...  
vén kir. tanfelügyelőség...  
vámgyeszt...  
duló akció...  
ményeket m

Nyis  
a né

A Nőgy...  
kezebe a

A sajt...  
előharcosa...  
élesztő...  
tehát e lap...  
magasztos...  
nyitása...  
eredés...  
sedés...  
hez, város...  
nőink...  
mag...  
vessége...  
hivatva...  
életre...  
Igaz...  
nem elég...  
tehetség:

Azomb...  
szin...  
alatt...  
mert a...  
megál...  
nait: alkot...  
tosul.

Sokka...  
szebb...  
közö...  
sem...  
még...  
hogy e...  
p...  
érvelni...  
— Ezért...  
népkonyha...  
egyese...  
magas...  
ni...  
inditson...  
program...  
is nyílik...  
nyüknek...  
gával...  
és...  
eleve...  
birt...  
tené...  
misszió...  
mert a...  
és az...  
éhhall...  
tezni...  
van

Felm...  
manapság...  
pás, az...  
időjárás...  
súly...  
saját...  
gádnak...  
csületes...  
lapota...  
báltatás...  
runk...  
ily...  
látvány...  
gunk...  
arr...  
nyitását

E ke...  
bad...  
nég...  
Először...  
pások...  
fo...  
idézhet...  
csak...  
teszi...  
az...  
a város...  
lemi...  
és...  
madsor...  
minde...  
festői...  
nyaitól...  
nyörk...  
lyem...  
arany...  
ben a...  
te...  
gyedsz...  
ságának...  
legigaz...  
konyháj...  
Nie...  
bölcsész

fabéta tanfolyamok szervezésében különben a legmelegebben támogatja a megindult munkát Beregszászy István kir. tanácsos vezetésével a tanfelügyelőség is s remélhető, hogy a vármegyeszerte nagy erővel meginduló akció nemsokára már üdvös eredményeket mutathat fel.

## Nyissuk meg a népkonyhát.

A Nőegylet vegye kezébe az ügyet.

— nov. 8.

A sajtó az emberbaráti szeretet előharcosa és minden eszmeszikkának élesztő fuvalma. Ezért folyamodom tehát e lap hasábjaihoz, midőn egy magas szeszme, a népkonyha megnyitása érdekében az érzés és lelkesedés erejének örökös letéteményeseihez, városunk urnőihez fordulok. Urnőink magyar szellemének vonzó kedvessége és lankadatlan kitartása van hivatva ezt az emberbaráti intézményt életre kelteni.

Igaz ugyan, hogy az alkotáshoz nem elég az erős akarat; az arra való tehetség: inspiráció kell ehhez!

Az azonban ez a körülmény semmi szín alatt sem képezhet akadályt, mert a magyar nő égi ihlettel van megáldva, ki átveszi Isten tulajdonait: alkot, teremt, költ és magasatosul.

Sokkal nemesebb és áldozatkészebb közönséggel van dolgunk, mintsem még csak feltételezhetnők is, hogy e propaganda ellen még csak érvelni is jogot formálna magának. — Ezért kívánatos volna, hogy a népkonyha megnyitása érdekében ne egyesek, hanem a nőegylet, ez a magas nivón álló erkölcsi testület indítson mozgalmat, vegye azt fel programjába és az bizton meg is nyílik, — mert urnőink leleményüknek kifogyhatatlan gazdagságával és érzéseiknek frissességével már eleve biztosítják a népkonyha existenciáját. A nőegylet egyik legszebb missziója a népkonyha fentartása, mert a népkonyha a rejtőző nyomort és az eltitkolt inséget enyhíteni; az éhhalál és a bűn ösvényeit keresztelni van hivatva.

Felmerülhet az a kérdés, hogy manapság, midőn annyi országos csapás, az árvizek pusztítása, az esős időjárás rombolása, a balkáni egyensúly sajátságos züllöttsége annyi jó gazdának hiu reményessége; annyi becsületlen kereskedőnek kétségbeesztő állapot; annyi veszteség és megpróbáltatás után, midőn a lefolyt nyárunk ily nyomasztó és elszomorító látványt tár elénk, vajjon van-e jogunk arra, hogy a népkonyha megnyitását e sorok utján is firszirozzuk?

E kérdésre válaszolva legyen szabad négy tényezőre rámutatnunk. Először is éppen a felsorolt sorscsapások folytán inkább ma, mint valaha idézhetjük Confucius szavait: „Az ész csak kedvessé, de a gyomor boldoggá teszi az embert.” Másodsor van még a városunkban elég mecenás, szellemi és társadalmi celebritás. Harmadsor, hála a jó Istennek, még minde este szemtanúi lehetünk egy festői képnek: a város szép asszonyaitól hullámszik a korzó és gyönyörködve látjuk a sok csipke, seelyem és bársony felleget között arany, gyémánt és gyöngy keretben a természet remekeit, végül negyedsor urnőink elismert jótékonyágának legmagasabb emelkedését és legigazibb kifejezését a nőegylet népkonyhája fogja hirdetni.

Nietzsche, Európa egyik kiváló bölcsésze is igen megtisztelő szere-

pet juttat a „nő”-nek, ezt a következő szavakban rejli mély gondolat-tal fejezi ki: „Bátran, aggodalom híján, a mi bölcsességünk ezt így akarja. Bölcsességünknek pedig „asz-szony” a neve.

A nőegylet van tehát hivatva a népkonyha fentartására és ez a tudat oly erős gyökeret vert a magyarságban, hogy a népkonyha fentartása mintegy összeforrott a nőegylet fogalmával. Az országban Sátoralja-ujhelynél sokkal kisebb és jelentéktelenebb városokban is a nőegylet a népkonyhát már rég megnyitotta és annak virágzását alaptökéjével biztosította.

Meghajtsuk ugyan az elismerés zászlaját azon magánegyletnek előtt is, kik saját akaratukból és szívük sugallatától indítva a múlt évben vallásfelekezeti különbség nélkül naponta hetven személynek nyújtottak meleg táplálékot. Sőt egyik tekintélyes urnő 600 K. folyósított a jótékony intézmény számára, de szerintünk éppen ezért volna erre hivatottabb a nőegylet. Hiszen, ha egyes emberek ilyesmit produkálhattak, nem jogos-e tehát azon reményünk, hogy a nőegylet, mely eddig is az emberbaráti szeretet bölcsője volt, elég garancia arra, hogy a népkonyhát megnyissa? Hiszen minden egyes tagja áldása lesz e felkarolásra méltó intézménynek; minden egyes tagja fogékony lélekkel, meleg érzellemmel és finom érzéssel siet ez intézmény támogatására; minden egyes tagja készséggel nyújtja azt, mit ez intézmény érdekében nevelése, esze, szive, magasabb rendeltetésének tudata és kötelességérzete nyújtani képes.

Jó magam pedig e sorokért du-san leszek megjutalmazva, ha szavaim visszhangra találhatnak.

Kohn Illés.

### Steckenpferd liliomtejszappan

Bergmann et Comp. Tetschen a/E.

elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintugy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann „Manera” liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

## A vakmerő betörő.

Barta Bartos Ferenc Ujhelyben

Nagymihályban elfogták.

— nov. 8.

Több ízben foglalkoztunk az elmúlt hónapban azokkal a vakmerő betörésekkel és betörési kísérletekkel, melyeket egy magát Barta Ferencnek nevező napszámos követett el gyors egymásutánban. Két betörés és három betörési kísérlet után, melyekről kétségtelenül megállapították a rendőrség, hogy azokat Barta követte el, sikerült megszöknie s dacára a legerélyesebb és legszélesebb körű nyomozásnak, dacára annak, hogy azóta már volt is Ujhelyben s erről a rendőrséget értesítették is, mindaddig nem sikerült őt kézrekeríteni.

A szökés után megállapították, hogy Barta Szobráncz-felé vette útját, ami különben csakhamar kiderült abból is, hogy Szobránczon és egy közeli faluban több betörést követett el. Az egyik ily betörésnél ottelejtette a zsebkését, amit azután a nyomozó csendőrök behoztak Ujhelybe s itt kétségtelenül megállapították arról, hogy a Barta tulajdona. Erre azután a szobránczi csendőrség is köröztette

és nyomozta Bartát, aki ennek nesztét véve, gondolt egy merészet és visszajött Ujhelybe.

Hétfőn, 3-án este 7 óra tájban ért Ujhelybe és itt elment volt munkaadójának istállójába, ahol, ugylátszik az éjszakát szándékozott tölteni. Félnyolc tájban benyitott az istállóba Fánig János kocsis, akit Barta nyájas „Jó estét”-vel üdvözölt, majd mikor ez lámpát gyújtott, megkérdezte tőle, hogy hol tartózkodik a szeretője. Fánig erre nem tudott választ adni, mire Barta kijelentette, hogy ott t. i. az istállóban akar aludni. Fánig kiment az istállóból és miután szólt gazdájának, hogy értesítse a rendőrséget, rázárta Bartára az ajtót.

Pár perc múlva futólépésben megérkezett Kónya rendőrelőőr néhány rendőrrrel s benyitottak az istállóba, amely azonban már üres volt. Barta megneszelte a dolgot, s mikor a kocsis rázárta az ajtót, kitorpte az istálló ablakát és megszökött. Természetesen azonnal keresésére indultak, de eredmény nélkül; a vakmerő betörőnek sikerült ismét nyom nélkül eltűnnie. A rendőrség azonnal táviratozott a közeli falvakba és állomásokra, közölte Barta személyleírását is.

A nyomozás során különben érdekes dolgokat derített ki a rendőrség az elszánt ember előéletéről. Kiderült, hogy Bartát tulajdonképpen Bartosnak hívják s nem szobránczi születésű, mint azt ő állította, hanem Morvaországban, Lumiez községben született. Megállapították továbbá, hogy Bartos lopás büntetése miatt 1906-ban 7 hónapot ült Ujhelyben, 1908-ban 2 évi fegyházra ítélték, melyet Szamosujvárott töltött ki s ugyancsak itt ülte le azt a 2 évi és hat hónapi fegyházbüntetést is, melyet lopás miatt kapott Beregszászon 1911-ben. Ez év májusában szabadult csak ki s rövidesen újra hozzákezdett régi „mestersége” gyakorlásához.

Betetőzi bűnlajstromát még az, hogy katonaszökevény. A szamosujvári fegyházból levelet írt egy barátjának, melyben panaszkodik, hogy folyton bujkálnia kellett a katonaság elől, ami azonban szabadulása után meg fog szünni, mert most már nagy kedvet érezvén a katonai szolgálat iránt, önként fog jelentkezni. Ezt azonban nem tette meg, hanem újra a betörésre adta magát, ami, azt hisszük, rövidesen meg fogja magát bocszulni, mert bár most sikerült is elmenekülnie, előbb-utóbb majd csak kézre kerül s elveszi méltó büntetését.

A nagymihályi rendőrség telefonon értesítette tegnap az ujhelyi rendőrséget, hogy Bartost tegnap ott tartóztatták. Egy órát akart értékesíteni egy ékszerésznél, aki gyanusnak találta Bartost, értesítette a rendőrséget, ahonnan Tóth r. őrmestert küldték ki, aki letartóztatta Bartost. Bevallotta az ujhelyi betöréseket s néhány nap múlva, ha a nagymihályi csendőrség befejezi a csörgői, szobránczi és zempléni helyi betörések ügyében a nyomozást, Ujhelybe fogják hozni.



## HIREK.

### Megyebizottsági tagválasztások.

— Kik kerülnek új választás alá? —

A törvényhatósági bizottság tudvalevőleg november hó 19-ére tüzte ki a most kilépő választott megyebizottsági tagok helyének betöltésére a választásokat. Az esetleg szükséges pótválasztások nov. 25., illetve dec. 2-án lesznek megtartva. Érdekesnek tartjuk közölni, hogy a törvényhatósági bizottság tagjai közül kik azok, akiknek a mandatumata most jár le s akiknek helyére választás lesz. Íme a névsor:

Thuránszky László, Ganzaugh Miklós, Malonyay Ferenc, Szladek Károly, Pethő Dániel, Balogh István, Halász Pál, Kállay Emánuel, Szabó Gyula, Hamrák János, Kemechey Béla, Haidinger István, Sztókai István, Métély János, dr. Simonovics Ignác, Stefancsik József, dr. Asztalos Kálmán, Füzesséry Péter, Malicski József, Malcher László, dr. Molnár János, dr. Novák István, Kőrösi János, Márkus János, Mihályi János, Hankó Gyula, Szoboszlaj Lajos, dr. Dick Sándor, Matuscsák János, Siskovich Sándor, Payer Ferenc, Öszvald Győző, id. Duresinszky Gyula, Bárczy Gusztáv, Kemechey József, Kertész János, Kopócsy János, dr. Bajusz Ernő, Churgovich György, Szekeressy János, Allender Frigyes, Beregszászy István, Eiszelt Ferenc, Loy János, Horváth Pál, Horváth Gyula, Polyánszky Gyula, Bálint János, dr. Blassberger Ignác, Krausz János, Stépán Tihamér, K. Balogh Miklós, Mészáros László, Hvozdovics Péter, Rigán Mihály, dr. gróf Hoyos Viktor, Romonyák János, Peiszlerle Pál, Lemcsinszky János, Váry Rezső, Kubik József, Zaborovszky Kornél, Keresztury József, Kis Vilmos, Benyovszky Barna, Horváth Ármán, Kelemen Kálmán, Zsemlicska Károly, Damjanovich Ágoston, Knopfler Adolf, Barnai Andor, Valkovszky Béla, Bajczura János, Podhajeczky Dezső, Lászlófi László, Mihalovics Jenő, Zsembery János, Führer Miksa, Gagy Károly, Ponárfy Gyula, Groszmann Adolf, Lantoz János, Horváth Gyula, Vogler Zénó, dr. Widder Márk, Diószeghy Pál, Ölbey János, Hutka József, Somody József, Cziráky István, Hodossy Béla, dr. Kiss Sándor, dr. Molnár Hugó, dr. Besseney Zénó, Valter József, Hericz Sándor, Keresztessy Lajos, Némethy Bertalan, Bánay János, Sefcsik Gyula, Strompf Pál, Dely Endre, dr. Marton Dénes, Várady Lipót, Lebovics Mór, Miskolczy Endre, Mogyoróssy János, Lefkovics Kálmán, Szkurkay Lénárd, Malonyay Tamás, dr. Marton Sándor, Buday Sándor, báró Fischer Lajos, Petrasovich Elek, Kovács József, Szücs István, Zsadányi Zsigmond, Hubay Kálmán, Kerekes Szilárd, Mankovics János, Bernáth Béla, Homoky György, ifj. Sóhalmy György, Füzesséry Ödön, Neumann Albert, Székely Károly, Zinner Arnold, Bolgáry Andor, Constantin Géza, Nagy Barna, dr. Marikovszky Pál, Tahy György, Fagulya Lajos, Madarassy Béla, dr. Rác Miksa, Haidinger Ottó, Miklóssy István, dr. Csőke József, Pereszélyi István, Werner Gyula, Czifrák Valér, Haraszthy Vince, Ozigányi Géza, Mitrovich István és Sztankaninec Endre.

— **Elöléptetés a hadseregénél.** Legutóbb jelentettük már az ujhelyi helyőrség parancsnokának, Miklóssy Lajos őrnagynak alezredessé való előléptetését, most pedig ismét két magasrangú katonatiszt előléptéséről számolhatunk be, kik bár nem Ujhelyben szolgálnak, de a rokonság köteleivel fűződnek e városhoz és a vármegyéhez. A király **Barthos István** es. és kir. kamarás honvéderőnagyt és **Bariss Árpád** csendőrnagyt **alezredessé** nevezte ki. Mindkét férfit személyében kiváló katonát ért a magas kitüntetés mely vármegyeszerte élénk szimpátiát kelt.

— **A felfüggesztett polgármester ügye a vádtanács előtt.** Emlékeztetes az a kínos botrány, mely épen annak a napnak az éjszakáján, amely napon a városnál kiderült mulasztások következtében **Farkas Andor** polgármestert felfüggesztették, a felfüggesztett polgármester és **Andorkó János** akkori rendőrtollnok között végbe ment. **Andorkó**, — akit azóta a képviselőtestület azonos kiadóvá választott meg, — azon az éjszakán, mint ügyeletes rendőrtiszt teljesített szolgálatot s midőn hajnal felé betoppant az egyik **Kazinczy-utcai** vendéglőbe, ahol, bár a záróra letelt, világosságot látott, ott szembe találkozott **Farkas Andorral**. Valószínűleg annak a rossz viszonyoknak kell betudni, mely a két ember között fennáll, hogy a felfüggesztett polgármester minden különösebb ok nélkül megtámadta és inzultálta a hivatását teljesítő rendőrtollnokot, ami zajos botrányok között ment végbe. Ez az incidens feljelentés folytán a bíróság elé került s az ujhelyi kir. ügyészség hatóság elleni erőszak címén vádiratot nyújtott be **Farkas Andor** ellen. Az érdekes bűnügy tegnap foglalkoztatta az ujhelyi kir. törvényszék vádtanácsát. Erdemleges határozathozatal azonban nem történt, hanem a tárgyalást újabb bizonyítékok beszerzése végett elnapolták.

Mint tudjuk, **Farkas Andor** ügyében a védelem álláspontja az, hogy az incidens alkalmával **Farkas Andor** még felettese volt **Andorkónak**, a mennyiben a felfüggesztését elrendelő határozatot nem azon a napon, hanem csak a következőn kézbesítették neki. Ha pedig ez így áll, akkor alantasával szemben hatóság elleni erőszakot nem követhetett el s így a vád nem áll meg. Épen ennek a körülménynek tisztázása szükséges tehát az ügyben; hogy t. i. a felfüggesztő határozatot melyik napon vette kézhez **Farkas Andor** s ennek az igazolásáig kell késnie a perben az érdemleges döntésnek.

— **Változások a szolgabírói karban.** A legközelebbi megyegyűlés során ismét több fontos állás kerül választás útján betöltésre. Egyidejűleg pedig szétmentek már a pályázók körlevelei, amelyekben a bizottsági tagok támogatását kérik s a kérésüket indokolják. Így tudvalevőleg a **Haraszthy Miklós** nyugdíjba vonulásával megüresedett homonnai főszolgabírói állásra **Malonyay Tamás** sztrópkói főszolgabíró pályázik, aki, mint körlevele írja, hosszabb idő óta áll mostani járása élén s így megérdemli, hogy most egy nagyobb járás élére kerüljön. Viszont az ő megválasztása esetén a sztrópkói főszolgabírói állásra **Durcsinszky Gyula** tb. főszolgabíró pályázik, ki helyettesként jelenleg is vezeti a hivatalt s ki mint körlevelelben jelzi, már több mint 16 éve szolgálja a vármegyét. Végül a megüresedett illetve üresedésbe jövő szolgabírói állásokra **Székely László** és

**Cseley Andor** tb. szolgabírák a jelöltek, kik az előjelek szerint ellenjelöltek hiányában küzdelem nélkül fogják a szolgabírói állást elnyerni.

— **Halálozás.** Mint részvétellel értesülünk, hadusfalvi **Spillenbergtől** József ügyvéd, Zemplénvármegye törvényhatóságának tb. főügyésze s bizottsági tagja, számos közintézmény igazgatósági tagja e hó 6-án Gálszécsen életének 68. évében elhunyt. — Halála kiterjedt rokonságot, vármegyénk számos urialdját borította gyászba. Temetése ma délután ment végbe a gálszécsi róm. kath. temetőben. A halálesetről a család mellett a Gálszécsi Takarékos és Hitelpénztár külön gyászjelentést adott ki.

— **A reformáció emlékünnepe Ujhelyben.** Az ujhelyi Református Olvasó-kör amint előre jeleztük, szépen sikerült ünnepélyt rendezett a reformáció emlékére az állami elemi iskola egyik termében. A termet nagyszámu és díszes közönség töltötte meg; érdeklődésével, feszült figyelmével viszonozva s lelkes tetszésnyilvánításával jutalmazva a szereplők előadásait. Az ünnepélyt **Papp József** református vallásitanító-lelkész nyitotta meg, megkapó részletességgel és hűséggel ismertette **Kálvin Jánosnak**, a református egyház megalapítójának küzdelmes, de nemes példákban gazdag életét; hősiességét, mellyel az erkölcstelenségbe, kicsapongásokba, szabadosságba merült **Genf** városát tette a tiszta, szigorú erkölcs, az igaz, őszinte vallásosság, a szabad haladás otthonává. Ezután **Bajusz György** VII. gimn. tanuló szavalta el **Fekete Gyulának** „**Kálvin ünnepén**” című alkalmi költeményét ünnepi hévvel. Majd **Hajós Imre** VIII. gimn. tanuló olvasott fel színes, élvezetes modorban **Dévai Biró Mátyásról**, a magyar reformáció egyik legjellegzetesebb alakjáról. Befejezésül **Domján Elek** ág. ev. lelkész mondott tartalmas, tüzös beszédet a protestantizmus jövőjéről. A szép és igazán alkalomszerű beszédnek méltó viszhangja volt a közönség feszült figyelve és lelkes tapsvihara. Itt említjük meg az olvasó-kör elnökségének halás nyugtázását, mely szerint az említett estén tetszésszerűen belépti-díjakból 10 korona 68 fillér gyűlt be.

— **Ujhelyi párbajok a bíróság előtt.** Az ujhelyi kir. járásbíróság tegnap két párbaj ügyében ítélt, mely a közelmúltban zajlott le Ujhelyben, vér és komolyabb következmények nélkül, de a közönség élénk érdeklődése mellett. Az egyik a dr. **Lichtenstein Jenő** és dr. **Hell Jenő** ügyvédek párbaja, akik egy kávéházi incidensből kifolyólag vívtak pisztoly-párbajt. **Pilch Ernő** kir. járásbíró 2 napi államfogházatot szabott ki dr. **Hell Jenőre**, 4 napot dr. **Lichtensteinre**, a ki párbajért már büntetve volt. Ugyancsak pisztoly párbajt vívtak a radványi sötét erdőben dr. **Polgár Ernő** ügyvéd és **Grünberger Bertalan**, akik közül az előbbi, szintén mint visszacsész, 4 napot, míg az utóbbi 3 napot kapott.

— **A Szabad Lyceum idei programja.** Megirtuk mult számunkban, hogy e hó 9-én az ujhelyi Szabad Lyceum megkezdte a maga közkedvelt s immár nagy népszerűségnek örvendő előadásait. Az idei évre a Szabad Lyceum vezetőségének igen érdekes és tanulságos programot sikerült összeállítani: Az előadások ez idén a következők lesznek: **Szalay József**: A Vág völgye. **Saueremann József**: A növények élete. **Berényi Mátyás**: A kereszténység kezdete és a népvándorlás. **Szöllősy Károly**: A föld története. **Domján Elek**: Babilon és a biblia. **Chudovszky Mór** dr.: A kórházakról. **Kertész Ödön**: Katona József élete. **Szöllősy Károly**: A magyar aranybányászat. **Gyulay Károly**:

A magyar nemzet története az Árpádok alatt. **Szirmay István** dr.: Az államháztartás. **Kardos Ignác**: A vegytan és eredményei. **Poór Sándor**: A magyar festészet története. **Korompay Aladár**: A nemzeti szellem hanyatlása s ébredése. **Szalay József**: Kivándorlás Amerikába.

— **A „Zemplén Naptára”** már sajtó alatt van. Felkérjük ez alkalommal mindazon közhivatalokat, egyleteket, társulatokat és hatóságokat, magánmagányokat, akiknek érdekük a naptárban való felvétel, hogy ugy a saját érdekükben, mint a nagyközönség tájékoztatása végett a hiteles adatokat sziveskedjenek legkésőbb november hó 12-éig rendelkezésünkre bocsájtani, hogy azokat jövő évre szóló naptárunk egybeállításánál felhasználhassuk. Később érkező bejelentéseket, vagy javításokat már el nem fogadhatunk. A naptár hitelessége és pontossága valósággal közérdek. Ezért is kérünk tehát mindenkit, akit illet, hogy a szükséges adatok beküldésével ne késlekedjék.

— **A moziban szenzációs előadások** lesznek ma este és holnap. A mai műsoron öt kísértő kép mellett a főszám „**A párisi rongyszédő**” című három felvonásos apacsdráma, melynek vizsgálmas jeleneteiben közönségünk bizonyára gyönyörködni fog. A vasárnapi előadásokról külön fejezetet kellene szentelnünk, vasárnap ugyanis három előadásban: d. u. felőt, este fényvölgy és féltiz óraker a „**Pompeji végnapjai**” című hatfelvonásos moziesoda kerül színre, melynek remek szépségeivel eddig talán csak egy mozifelvétel, a „**Quo vadis**” vetekedhetik. A **Pompeji** végnapjainak híre győzelmesen járta be az egész művelt világot, mindenütt lázas érdeklődést kelte s közönségünk igazán halás lehet a mozi vezetőségének az iránt az áldozatkészsége iránt, hogy ezt a világhírű filmet megszerezte és bemutatja. A délutáni előadás rendes helyárrakkal, az estiek 50 százalékos helyáremelésekkel fognak menni.

— **Az izr. Népkönyha megnyitása.** Ez a jótékony intézmény, melyre ebben az évben különösen nagy feladatot vár, f. hó 9-én kezdő működését, akkor adják az első ebédet. Az elnökség ez uton hívja meg az érdeklődőket a megnyitásra és kéri a jóléki közönséget az intézmény támogatására.

— **Elfoglott zsebtolvaj.** Jó fogást csinált **Csoltkó József** detektiv szerdán éjszaka. Tudomására jutott ugyanis, hogy **Satz Salamon** Munkácsy-utcai lakásában több ízben adott szállítás kétes existenciájú embereknek s azért szerdán éjjel tájban benyitott oda, hol is az ágyban fekve találta **Gelb Jenő** közismert, többszörösen büntetett zsebtolvajt. **Gelb** hamis név bementésével akarta félrevezetni a detektivet, ami azonban nem sikerült s követnie kellett őt a rendőrségre. Itt kiderült, hogy **Gelb** ki van tiltva Ujhely területéről s azonkívül a csendőrség is keresi lopás miatt. Letartóztatták.

— **Az önkéntes tanítókért.** Az egyéves önkéntesi évüket szolgáló tanítók járulékaik megállapításáról nagy fontosságu és a tanítókat nagyban megnagyító rendezet érkezett a kir. tanfelügyelőhöz a kultuszminisztertől. A leirat szerint a községi és hitfelekezeti tanítók, akik most mint egyéves önkéntesek teljesítenek tényleges katonai szolgálatot, szabadságon lévőnek tekintendők. A bevonult tanítók illetményeire vonatkozólag a miniszter elrendelte, hogy a bevonulás időpontját a közigazgatási bizottság útján a miniszteriumba jelentsék be, az államsegélyt élvezett tanítóknál a nyolcszázkoronán felüli összeg a bevonult tanítókat illeti, míg a visszatartott nyolcszáz koronát a helyettes részére a miniszter fogja utalványozni.

— **Betörés egy postahivatalba.** A napokban a **tavarnai** postahivatal ablakán alkalmazott vasrostélyok kifeszítése mellett behatoltak a hivatalos helyiségbe, ott feltörték az íróasztal fiókját, de alban csupán 54 fillér hevert és miután több pénzt nem találtak, elvitték az ott átvételre váró több csomagot. A csendőrség megindította a nyomozatot és harmadnapra kézrekerítette a tetteseket. Sztraját **János galiciai** és **Humán András** nagybereznai csavargók személyében, kik a tettet már be is ismerték.

— **Furfangos család.** Homonnáról írják: **Körmönfont** család áldozatává vált **Hefner András** kiskoloni lakos. A mult hetén jelentkezett nála egy **Pliszka Mikita** nevű koromlaki származású munkás azon céllal, hogy őt a kivándorlásra rábírija. **Hefner** eleinte vonakodott, de hosszú rábeszélés után elindult vele gyalog. Más nap este érkeztek a telepőzi erdőbe s ott azzal állott elő **Pliszka Mikita**, hogy miután elérték a galiciai határt, adja át neki **Hefner** a pénzt, mert az általa ismert rejtkehelyen várakozik az ügynök, a kitől a hajójegyet meg kell váltani, együtt jönnek majd vissza és továbbbírják. **Hefner** tapasztalatlan-ságában átadott neki 430 koronát mallyal **Pliszka** eltávozott és nem mutatkozott többé. A részedett **Hefner** megunta a hajnalig tartott várakozást és fillér nélkül tért vissza falujába, hogy megtegye a feljelentést.

— **Összevagdalt csizmadia legény.** **Simon András** csizmadia legény **Szabó Sámuel** helybeli csizmadia mesternél volt alkalmazásban f. évi október hó 1-ig, amikor felmondott és hazament szüleihez. Hétfőn reggel, mikor **Szabó** bement a műhelybe, ott találta **Simon** eszméletlenül, vérrel borítva. Azonnal elhívta dr. **Stern Armin** orvost, aki eszméltre térítette **Simon** s bevittette a kórházba. **Simon** elmondotta, hogy vasárnap este jött vissza Ujhelybe s betért a „**Nyul**” koreszába, ahol mulatott, majd kiment az udvarra s itt minden ok nélkül neki támadt egy egyenruhás ember s kardjával összevagdalta. A nyomozás folyik a rejtélyes vagdakozás ügyében.

— **Elégett kisleány.** Tokajból írja tudósítónk: **Takács Juliska** 13 éves tiszaladányi kisleány a kemence körül játszott. Egy őrizetlen pillanatban szikra pattant ki a kemencéből a kisleány ruhájára, mely hirtelen lángra lobbant. **Takács Juliska** égvé, javeszékelve szaladgált a szobában s mire a segítség megérkezett irtózatosszenvedések után meghalt.

— **A rendőrség működése októberben.** **Schmidt Lajos** kapitány most terjesztette be a tanácshoz októberéről szóló jelentését, melyből a következőket adjuk: Október havában lopás büntette 8, lopás vétsége 25, egyéb büntett vagy vétség 2 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor foganasított nyomozás. Baleset bejelentés 11 esetben történt, nagyobbára jelentéktelen sérülésekről. A bűnesetek közül megemlítem, hogy az elmúlt hónapban több betörési kísérlet és betöréses lopás történt **Lomniczer Testvérek** bórkereskedők, **Frischman Ernő**, dr. **Nagy Béla**, máv. fogyasztási szövetkezet és **Grünfeld Herman** szatócs kárára. A tettes minden alkalommal a falazat kibontása után jutott, illetőleg igyekezett bejutni a helyiségekbe, ahonnan csekélyebb értékű árukat lopott el. A nyomozás megállapította, hogy a tettes **Barta Ferenc** szobranci szül. 28 éves napszámos, aki legutóbb itt **Klein Salamon** fakereskedőnél mint kocsis állott szolgálatban. Kézrekerítése iránt az intézkedések megtették. Tíz 2 esetben fordult elő. A kihágási iktatóba beérkezett 95 ügydarab. Kiltatott, kiutasított 53 a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyen, Amerikába kivándorolt 14, visszatért 1 egyén.

— **Két évtizedes kitünő hirnév** fűződik a **Zoltán-féle Csukamájolaj-**

hoz, amely Hangzatos meg senki adni a gyé félere gond Zoltán B. ten és a z

— Az cég, mely bilok építé kiállítások ket aratott lipesei ép teljesítmén pound-lok ujjabb szak művel van kítüntetés százsz kir. csehország kiállításán gözü csép két legma éremmel ezüst álla

## Kiállítás

### SZEGŐ

szörmekia tekintésér lettel meg Meglepő rakat.

— Vö idegesség gyermek, ros fiatal kitünőbb „Tokaji o tonos o kellemes ára 3:20 szertárak vagy a p Krieger vintér.

## Szemgy



Felőlős s Helyett Lap

hivatalba.  
stahivatal  
élyok ki-  
a hivata-  
az író-  
supán 34  
bb pénzt  
átvételre  
endőrség  
és har-  
etteket.  
Humán  
gok sze-  
be is is-  
monnáról  
dozatáva  
ni lakos.  
nala egy  
aki szár-  
al, hogy  
efner ele-  
beszélés  
Más nap  
őbe s ott  
ta, hogy  
árt, adja  
t az álta-  
kozik az  
yet meg  
jd vissza  
talatlan-  
koronát  
és nem  
t Hefner  
rakozást  
falujába,  
a legény.  
ny Szabó  
mesternél  
tóber hó  
mazament  
or Szabó  
alálta Si-  
boritva.  
rmin or-  
Simont  
imon el-  
este jött  
„Nyul”  
majd ki-  
en ok nél-  
hás em-  
A nyo-  
dalkozás  
ajból írja  
13 éves  
ence kö-  
apatban  
ól a kis-  
lángra  
e, jaje-  
n s mire  
os szen-  
e októ-  
ny most  
tőberről  
övetke-  
an lopás  
egyéb  
fordult  
atositta-  
ntés 11  
elenték-  
közül  
hónap-  
etöréses  
estvérek  
rnó, dr.  
szövet-  
szatócs  
lommel  
illető-  
égekre,  
akat lo-  
pitotta,  
obránci  
egutóbb  
él mint  
rekeri-  
tettek.  
hágási  
ab. Ki-  
bizton-  
tőségü  
lt 14,  
hírnév  
ajolaj-

hoz, amelyet emulsió soh se pótol. Hangzatos dicséretnek ne tévesszenek meg senkit és ha Csukamájolajat kell adni a gyermeknek, csak a Zoltán-félre gondoljunk. Üvege 2 korona Zoltán B. gyógyszerárában Budapes-ten és a gyógyszerárakban.

— Az R. Wolf Magdeburg-Buekau cég, mely a tulhevitett gőzü lokomobilok építésének megalapítója, az ideai kiállításokon újra jelentékeny sikereket aratott. Így a bécsi „Adria” és a lipesei építőipari kiállításokon nagy teljesítményű tulhevitett gőzü compound-lokomobiljaival, melyek a legújabb szabadalmazott „R. W. vezér-művel vannak ellátva, a legmagasabb kitüntetések, egy aranyérmes és a szász kir. államermet nyerte el. A csehországi Komotauban megtartott kiállításon pedig R. Wolf tulhevitett gőzü cséplőkészleteit tüntették ki a két legmagasabb díjjal, egy arany-éremmel különös elismeréssel és az ezüst államéremmel.

**Kiállítás Sátoraljaujhelyben.**

**SZEGŐ SÁNDOR** áruháza nagy szörmekiállítást rendez, melynek megtekintésére a n. é. közönséget tisztellett meghívja. Vétel nem kötelező. Meglepő olcsó árak. Bővebbet a ki-rakat.

— Vörtszegénység, étvágytalanság, idegesség gyógyítására és gyenge gyermek, valamint felnőttek, sápkóros fiatal leányok erősítésére a legkiválóbb készítmény a **Kriegner-fele „Tokaji china vabor.”** Valódi 5 putonos tokaji borból készül. nagyon kellemes ízű, hatása biztos. Kis üveg ára 3-20 K., nagy üveg 6 K. a gyógyszerárakban. Postán küldi utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után Kriegner gyógyszerár, Budapest, Kál-vintér.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**



Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

**Millió**  
euber használja

**Köhögés**

rekedtség, elnyalkasodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,

**a Kaiser-féle Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjeggyel.

**6100** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: **Éhlert Gyula és Widder Gyula** gyógyszerárakban s **Hrabéczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaujhely.

**Széna**

több boglya, első minőségű, Sátoraljaujhelyben a törvényszéki fogházzal szemben levő Nyomárkay-féle telken eladó.

Bővebb értesítést nyújt **Gortvay Aladár Szerencsen.**

**Árlejtési hirdetmény.**

A sárospataki ref. főiskola gazdasági választmánya a főiskolai tápintézet részére az 1914. polgári evre (vagyis 1914. január 1-től 1914. decz. 31-ig) szükséges következő husneműekre árlejtést hirdet:

1. Marhahus elsőrendű, a marhának csakis hátsó részéből (tehát fej, vékony hus, szív, máj, tüdő, tőgye és lábszárcsont nélkül, legfeljebb 20% csonttartalommal) levesnek, vagy pecsenyének. Napi szükséglet a szinidő kivételével 40—45 kgr.
2. Disznóhus elsőrendű (a sonkáról a csülök levágva, hasalja nélkül) pecsenyének, hetenként átlag 80 kgr. a szinidő kivételével.

A szállítandó husneműek a szerződésben megállapítandó időpontban a tápintézet konyhájába szállítandók.

Az ajánlatok **1913. november hó 22-én déli 12 óráig** nyújtandók be a sárospataki ref. főiskola gazdasági választmányi elnökének hivatalában.

Az ajánlatok felbontása és az azok felett való döntés 1913. évi nov. hó 22-én d. u. 2 órakor fog ugyanott megtartatni, mely alkalommal az ajánlattevők is jelen lehetnek. A beadott ajánlatok közül a gazdasági választmány tekintet nélkül az ajánlati árra, szabadon választhat. A gazdasági választmány fentartja magának azt a jogot, hogy — úgy mint eddig is — a teli időszakban a sertés-hust házi vágással is beszerezhesse.

A benyújtott ajánlattal egyidejűleg az egész éven át szállítandó husneműek összes értékének 5%-a készpénzben, óvadékképes értékpapírban, vagy jóhírnek örvendő takarékpénztári betétben bánatpénzül leteendő.

E bánatpénz az ajánlat elfogadása esetén a szerződés megkötése alkalmával 10%-ra egészítendő ki, mely összeg egész éven át biztosítékul bennmarad s a szerződés meg nem tartása esetén vállalkozó terhére felhasználható és az időközben esetleg megesonkított összeg a fenti 10% ig kiegészítendő.

Sárospatak, 1913. okt. 31.

**A sárospataki főiskola**  
gazd. választmánya.

Compagnie Generale Transatlantique.

**Francia hajóvonal.**

Rendes közvetlen gyorshajójaratok

**Havre-Newyork**

és

**Kanadába**

Basel (Svájc) és Párison át.  
Iroda: Budapest VI., Baross-tér 15.

Telefon: József 14—97.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB és LAJOS**

**BUTORKERESKEDESE és ZONGORATERME**  
Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**  
**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Allandóan raktáron tartunk:

Három rétü lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.  
” ” affrik ” ” ” ” 15 ”

**Elsőrendű zongorák gyári raktára.**

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

**“OLLA”**  
bizonyított legjobb higiénikus **GUMMI-**különlegesség. Teljes jótállás. Mindenképp kapható. Árnyak ingyen. **OLLA** gyári.

A kirakatokban kifüggesztett **OLLA** táblácskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203. sz. tucattja 6 kor. 1204. sz. superfinom tucattja 8 kor. Az **“OLLA”** több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. — Kapható: **Éhlert Gyula és Widder Gyula** gyógyszerárakban s **Hrabéczy Kálmán** drogériájában és **Kluger Jenő** illatszertárában Sátoraljaujhely.

**Szőlőoltvány**

amerikai s európai sima s gyökeres **szőlővessző**

valamint hordó és palack **borok** kerülnek mérsékelt árban eladásra. Árlap ingyen.

**Badacsonyvidéki Szőlőtelep kezelőssége**  
Tapolca, (Zala m.)

**Épületek bútorok és termények**

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá élet- és járadék biztosítást a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**  
kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

## Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?

Ezen rendkívül fontos kérdés foglalkoztatja mindazokat, akik asthmában, tüdő- és torokbeli gümőkórban, sorvadásban, tüdőcsucshurutban, idült köhögésben, elnyálkásodásban, hosszas rekedtségben szenvednek és eddig gyógyulást nem találtak. Minden beteg kap tőlünk **teljesen ingyen és bérmentve egy ábrákkal ellátott könyvet** írta Dr. med. G. Guttman, a Finsengyógyintézet főorvosa és a könyv e kérdést tárgyalja: „Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?” Azonkívül küldünk egy mintát, a mi bevált világhírű diétikus teánkából. Sok ezren dicsérik, akik eddig használták. Gyakorló orvosok e teát mint kiváló diétikumot használták és dicsérik **tüdőgümőkór**nál (sorvadásnál) **asthma, bronchitis és torokhurut** eseteiben. Ez a **Tea nem titkos szer, Lieber-füvekből** van összeállítva, melyek **császári rendelet** folytán a szabad forgalomnak vannak átengedve. Az ára oly jótányos, hogy a vagyontalanok is megszerezhetik. De hogy minden betegnek alkalmat adjunk, hogy e teát minden kockázat nélkül kipróbálhassa és bajának mi-műsége iránt tájékozódhassék, elhatároztuk, hogy minden betegnek megküldjük a **Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?** című könyvet és egy próbát a teánkából, és pedig **teljesen ingyen és bérmentve**. Csak tessék egy levelezőlapot írni pontos címével az alábbi cégnek. Puhlmann & Co., Berlin 898. Müggelstrasse 25.

### Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

## „Szt.-Antal“ fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fegyasokozta daganatot és fájalmakat.

Egy tégely ára 1 korona.

Vérszegénység, sápkór idegesség és gyomor-bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

## Tokaji china vas-bor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszer-tárban  
Sátoraljai hely, Széchenyi-tér.

### Butorozott szoba

azonnal kiadó Széchenyi-tér 9.  
szám alatt.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK



Schunda V. József  
cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár  
van  
Sátoraljai helyben  
Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.  
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Biró Lajos  
Bródi Sándor  
Kozma Andor  
Kenedi Géza  
Kóbor Tamás

az írók és újságírók színe-java írják  
a legjobban szerkesztett, teljesen függet-  
len legerősebb és  
legnagyobb magyar napi lapot

## AZ UJSÁG-OT

Vasárnap: „Asszony“, „Gyermek“,  
„Automobil“ és „Sport“ melléklet

Felelős szerkesztő: Gajári Ödön.

Szerkesztő-társ: Dr. Ágai Béla.

#### Előfizetési árak:

Egy évre . . . . . K. 28.—  
Félévre . . . . . K. 14.—  
Negyed évre . . . . . K. 7.—  
Egy hónapra . . . . . K. 2.40

Az Ujság terjedelme rendszeren  
32-35-40 oldal. Vasár és ün-  
nepnapon **80-100-200-280** oldal

Megrendelő cím:

**AZ UJSÁG** kiadóhivatala

Budapest, VII. ker., Rákóczi-ut 54.

**10 fillér.**

Egyes példány ára ünnep-  
és vasárnapokon egyformán



## PALMA



### Mezei egerek

tömeges és biztos kipusztulására legjobb az évtize-  
dek óta sok magyar és külföldi uradalomban, gaz-  
daságban, állami telepeken kitűnő sikerrel használt  
labdac alakú „egérméreg“. Egy holdra 1-2 kg.  
elég. 100 kg. ára 90 korona. 5 kg.-os láda 6 korona.  
**Sipőcz István gyógyszerész**, Pécs Baranya m.  
A megrendeléshez hatósági engedélyt kérek mel-  
lékelni.

BRÁDY-féle

### Gyomor-cseppek

czelött Máriacelli cseppek  
több mint 30 esztendő óta úgy  
beváltak, hogy nélkülözhetet-  
len minden háztartásban. E  
cseppeknek utólérhetetlen jó  
hatása van emésztési zavarok-  
nál, azután páratlan gyomor-  
égés, székrekedés, fej- és  
gyomorgörcsök, émelygés,  
szédülés, álmatlanság, kó-  
lika, vérszegénység, sápkór  
stb. ellen.

Kapható minden gyógyszer-  
tárban. Egy nagy üveg 1 kor.  
60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6  
üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy  
üveg 4 korona 80 fillér be-  
küldése után küld franko:

**Brády K. gyógyszer-tára**  
a „Magy. Királyhoz“ BÉCS  
I., Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli  
Szt. Máriát ábrázolja, a vörösszínű cso-  
magolásra s az aláírásra, amely az oldalt  
levő kép másolata és utasításunk vissza  
minden utánzatot.

## Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utcában tiz szobából, spalettás ablakkal, fürdőszobával, zárt verenda, betonozott pincze 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb melék helyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

## PLETENYIK PÁL

közművesmester

cementcső gyártása és kutfurása

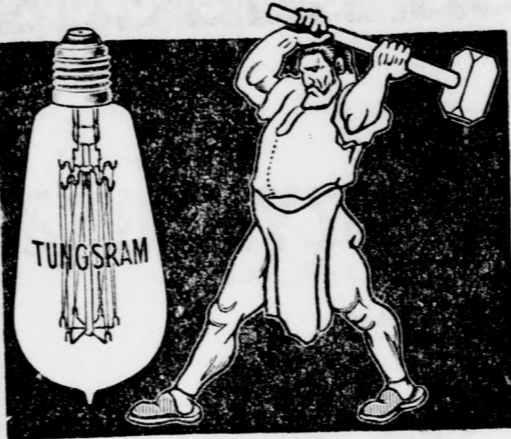
**BARANCS**, u. p. Velejte.

Gyártok legjobb kivitelű drótbetétes cement-csőveket, melyből jóízű viz, féreg és madárfészkekmentes kut van. Ezen csővekből gyártok 15 centimétertől egész 100 centiméterig, ugyanezen cső részére kutakat is furok úgy kemény földben, mint homokban. Elvállalok cze ment munkálatokat.

Czementet raktáron tartok.

## Kiadó lakás.

A Dókus Gyula-utcában 2 szoba, konyha magános udvarral azonnal kiadó.



Ne fogadjon el más lámpát, mint

# TUNGSRAM

főlirásu

## valódi drótlámpát.

Hazai gyártmány!

Óvakodjunk utánzatoktól!

# „VIGYÁZZ”

az egyedüli szublimálttal impregnált ideális

## férfi óvszer.

Ára tuczonként 4, 6, 7 8 korona.

Diszkrét szétküldés:

**TURUL** Kötszergyár,  
Budapest, II., Erőd-utca 16.



Törv. védve!



Utánzatoktól óvakodjunk!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG, HURUT**  
ellen nincs jobb, mint a valódi

**„MENTHOMOL-CURORKÁR.”**

Hatásuk gyors és biztos, nagyon kellemes, jó ízűek, a gyomrot nem rontják, az étvágyat elősegítik.

A köhögési ingert, valamint a hangszálak kifaradását megakadályozzák, miért is énekesek, színészek, papok, szónokok, állandóan használják.

Dohányzóknak nélkülözhetetlen a száj üdítésére és a dohányszag eltávolítására  
Ára: 1 doboz 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.  
Vásárlásnál vigyázzuk a „Menthomol” névre, melynek minden dobozán a fent látható 4 gnóm alaknak rajta kell lennie.

Gyár: **EGGER A. FIA**, csász. és kir. udv. szállító **BÉCS.**



# Hirdetések

az 1914. évre szóló

# ZEMPLEN NAPTÁRÁBA

csak e hó 15-éig fogadjunk el.

Hirdetési árak 2 kor.-tól 20 koronáig.



„Felsőmagyarországi Cukoripar Részv.-társaság“ Töketerebes

képviseletében

# száritott répaszeletet

méltányos napi árban ajánl és részletes felvilágosítással szolgál

Telefon szám: 17.

**Neuman Jenő, Sátoraljaújhely.**

**NEIGE DE FLEURS**

a legújabb tudományos alapon előállított

**KÉZ- ÉS ARCKRÉM**

a legkiválóbb hygienikus toilet-kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.  
Mindenhol kapható.

Makulatura  
papírok

olcsó áron  
kaphatók

kiadóhivatalunkban

**KOLLARIT-BÖRLEMEZ**  
KOLLARIT-bőrlemez  
kaucsuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időálló  
SZAGTALAN-fedéllemez.

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze. Végtelenül tartós! Régi zindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. — Kapható: Sátoraljaújhelyben: Herz Kálmán és Fia vaskereskedőknél. — Töketerében: Markovics Mayer fakereskedőnél.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek** nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

4318/1913. sz.

A sárospataki járás főszolgabírájától.

## Pályázati hirdetés.

Tiszakarád nagyközségben rendszeresített és Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságának 675/11318/912. számú határozatával jóváhagyott második segédjegyzői állás betöltésére pályázatot nyitok s felhívom a pályázókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzam folyó évi november hó 26-án déli 12 óráig nyujtsák be.

A segédjegyző részére külön hatáskör megállapítva nincs, munkakörét időközönként és a szükséghez képest a községi jegyző szabja meg. A községi jegyzőt és aljegyzőt akadályoztatásuk esetén hivatalból helyettesíteni tartozik.

A segédjegyző fizetése előleges havi részletekben évi 1000 korona.

A választást folyó évi november hó 27-én délelőtt 10 órakor Tiszakarád község házánál fogom megejteni. Sárospatak, 1913. október hó 30-án.

**Dr. Bessenyei Zénó,**  
főszolgabíró.

**R\*WOLF**

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:  
Budapest, V., Báthory-utca 18

Szabad, túlhevített gőzű  
**LOKOMOBILOK**

Wolf eredeti szerkezete 10-800 lóerőig  
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemébe

**Eladó hordók.**

Eladó kezelésem alatt álló, egyszer használt, 1911 és 1912. évi prima minőségű 500 darab gönczi hordó. — Megkereséseket, esetleg árajánlatot kérek címemre: **Propper Jenő, Tolcsva.**

Sátoraljaújhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetben.

Megjelen  
szerdán

Szerkesztő

Sátoraljaúj

Telefon

Kéziratokat

Nyiltérben mi

A mi sz  
hogya a  
parlamenti  
akarják, a  
tikai prog  
lenni. Meg  
hogya mit a

Nem el  
mával kijel  
az nem ke  
Ezt könnyű  
lenzéki poli  
mes. Azt tes  
mi a hibáj  
ség akar é  
a kisebbség  
gitani ezt  
ségre jutna

Ha a par  
a területen  
többséggel  
olyan prog  
a nemzet a  
— akkor n  
a hárszabál  
megfutamo  
mert ezek  
veri volná  
közvélemén  
tikai célok  
lamentit töb  
szabálynál  
ségnél.

Ha a p  
komoly pol  
jai tiszták  
nának, —  
arra, hogy  
rombáskodj  
az engedelm  
tyával és  
tüntessen a

Hogy m  
sem bizony  
hogya az  
sajtóreform  
vélemény o  
melyek a r  
gyökerezne  
kormány e  
zott, kijele  
minden oly  
dására, —  
vélemény a

Tehát l  
ség ellen.  
parlamentbe  
tot, de enn  
nak kell le  
dabandázó,  
gyakorlati  
jai vannak.

A parla

**Ja**